

Nu är jag pank och fågelfri Symons sång, Tiggarestudenten

Svensk text / Swedish lyrics

Nu är jag pank och fågelfri,
men tänker dock ej klaga.
Du glada lynne, stå mig bi
mitt öde att fördraga!
Vad tjänar att se ledsen ut?
Det ger ej mynt i pungen!
Jag tar min lott förutan prut,
som jag är nödd och tvungen.

Trots otur all, en munter sång:
Kom, öde, tag ett tag.
Få se vem först blir trött en gång -
Du eller jag!
Trots otur all, en munter sång:
Kom, öde, tag ett tag.
Få se vem först blir trött en gång -
Du eller jag!

Hurra, hurra, ett glatt humör
vill mer än guld jag skatta.
Åt allt vad oss bekymmer ger,
det lär oss blott att skratta.
Jag ej kredit, ej pengar har,
tömd är champagne i bålen.
Min vän dock sagt: En hjälte var!
Gott, vi ska rädda Polen!

Trots otur all, en munter sång:
Kom, öde, tag ett tag.
Få se vem först blir trött en gång -
Du eller jag!
Trots otur all, en munter sång:
Kom, öde, tag ett tag.
Få se vem först blir trött en gång -
Du eller jag!

Text: Camillo Walzel och Richard Genée
(översättning / translation: Ernst Wallmark
Musik / Music: Karl Millöcker

Ich hab' kein Geld, bin vogelfrei Der Bettelstudent

Tysk text / German lyrics

Ich hab' kein Geld, bin vogelfrei,
will aber nicht verzagen.
Du, Jugendleichtsinn, steh' mir bei,
mein Schicksal zu ertragen.
Blas' ich schon Trübsal, sapperment,
tu ich's in bester Laune
und zwar auf jedem Instrument,
sogar auf der Posaune!

Trotz allem Pech ein lustig' Lied:
So, Schicksal, hau nur zu!
Wir wollen seh'n, wer früher müd',
ich oder du!

Hurra, der Leichtsinn lebe hoch!
Trotz sorgenschwerem Herzen
lehrt uns der wahre Leichtsinn noch
mit unserm Unglück scherzen.
Kein Obdach, kein Kredit, kein Geld!
Es ist zum Teufelholen!
Ach, was der Freund sagt, sei ein Held!
So retten wir denn Polen!

Trotz allem Pech ein lustig' Lied:
So, Schicksal, hau nur zu!
Wir wollen seh'n, wer früher müd',
ich oder du!

*Text: Camillo Walzel och Richard Genée
Musik / Music: Karl Millöcker*